

**ROZHODNUTIE RADY 2014/486/SZBP****z 22. júla 2014****o poradnej misii Európskej únie pre reformu sektora civilnej bezpečnosti na Ukrajine (EUAM Ukraine)**

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii, a najmä na jej článok 28, článok 42 ods. 4 a článok 43 ods. 2,

so zreteľom na návrh vysokej predstaviteľky Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku,

keďže:

- (1) Rada sa 14. apríla 2014 vyjadrila, že je pripravená pomôcť Ukrajine v oblasti reformy sektora civilnej bezpečnosti, podpory polície a právneho štátu a pri vypracovaní politického rámca pre krízový prístup (PFCA) na Ukrajine, pričom sa zväžia všetky možnosti vrátane prípadnej misie v rámci spoločnej bezpečnostnej a obrannej politiky (SBOP).
- (2) Minister zahraničných vecí Ukrajiny zaslal 8. mája 2014 vysokej predstaviteľke Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku (VP) list, v ktorom vyjadril záujem o nasadenie misie v rámci SBOP na Ukrajine.
- (3) Rada 12. mája 2014 pripomenula, že je pripravená pomôcť Ukrajine v oblasti reformy sektora civilnej bezpečnosti, uvítala politický rámec pre krízový prístup (PFCA) na Ukrajine a poverila Európsku službu pre vonkajšiu činnosť (ESVC), aby pripravila koncepciu krízového riadenia (CMC) pre prípadnú civilnú misiu v rámci SBOP. Tiež zdôraznila význam koordinácie a komplementarity s Organizáciou pre bezpečnosť a spoluprácu v Európe (OBSE) a inými medzinárodnými aktérmi.
- (4) Rada 23. júna 2014 schválila koncepciu krízového riadenia (CMC), pokiaľ ide o možnú akciu v rámci SBOP na podporu reformy sektora civilnej bezpečnosti.
- (5) Minister zahraničných vecí Ukrajiny 11. júla 2014 zaslal VP list, ktorým akceptuje nasadenie misie v rámci SBOP.
- (6) Misia EUAM Ukraine sa uskutoční v situácii, ktorá sa môže zhoršiť a mohla by poškodiť dosahovanie cieľov vonkajšej činnosti Únie uvedených v článku 21 Zmluvy o Európskej únii (Zmluva o EÚ),

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

**Článok 1****Poslanie**

Únia zriaďuje poradnú misiu pre reformu sektora civilnej bezpečnosti na Ukrajine (misia EUAM Ukraine) na pomoc Ukrajine v oblasti reformy sektora civilnej bezpečnosti vrátane polície a právneho štátu.

**Článok 2****Mandát**

1. Na podporu záväzku Ukrajiny uskutočniť reformu bezpečnostného sektora poskytuje nevykonná civilná misia v rámci SBOP príslušným ukrajinským orgánom vedenie a poradenstvo pri vypracovaní obnovených bezpečnostných stratégií a následnom vykonávaní príslušných komplexných a jednotných reformných aktivít, s cieľom:

- vytvoriť koncepčný rámec pre plánovanie a vykonávanie reforiem, ktorých cieľom sú udržateľné bezpečnostné služby zabezpečujúce právny štát, a to spôsobom, ktorý prispeje k posilneniu ich legitimity a zvýšeniu dôvery verejnosti, pri plnom dodržaní ľudských práv a v súlade s procesom ústavnej reformy,
- reorganizovať a reštrukturalizovať bezpečnostné služby spôsobom, ktorý by umožňoval opätovné získanie kontroly nad nimi a zodpovednosti za ne.

Na dosiahnutie svojich cieľov koná misia EUAM Ukraine na základe parametrov vymedzených v koncepcii krízového riadenia (CMC), ktorú Rada schválila 23. júna 2014 a v operačných plánovacích dokumentoch.

2. V rámci jej počiatočného mandátu misia pomáha pri komplexnom procese plánovania reformy sektora civilnej bezpečnosti podporujúc rýchlu prípravu a vykonávanie reformných opatrení.

#### Článok 3

##### **Hierarchia velenia a štruktúra**

1. Misia EUAM Ukraine má jednotnú hierarchiu velenia pre operácie krízového riadenia.
2. Misia EUAM Ukraine má svoje veliteľstvo v Kyjeve.
3. Misia EUAM Ukraine je štruktúrovaná v súlade s plánovacími dokumentmi.

#### Článok 4

##### **Plánovanie a začatie misie EUAM Ukraine**

1. Misia sa začína rozhodnutím Rady k dátumu, ktorý odporučí veliteľ civilnej operácie misie EUAM Ukraine, akonáhle táto misia dosiahne počiatočnú operačnú spôsobilosť.
2. Predsunutá jednotka misie EUAM Ukraine má za úlohu pripraviť zriadenie misie z logistického, infraštruktúrneho a bezpečnostného hľadiska a poskytnúť prvky potrebné na vypracovanie operačných plánovacích dokumentov ako aj druhého finančného výkazu.

#### Článok 5

##### **Veliteľ civilnej operácie**

1. Riaditeľ útvaru pre plánovanie a vedenie civilných operácií (CPCC) je veliteľom civilnej operácie misie EUAM Ukraine. CCPC je veliteľovi civilnej operácie k dispozícii na účely plánovania a vedenia misie EUAM Ukraine.
2. Veliteľ civilnej operácie velí misii EUAM Ukraine a riadi ju, pričom podlieha politickej kontrole a strategickému riadeniu zo strany Politického a bezpečnostného výboru (PBV) a celkovej právomoci VP.
3. Veliteľ civilnej operácie zabezpečuje v súvislosti s vedením operácií riadne a efektívne vykonávanie rozhodnutí Rady, ako aj rozhodnutí PBV, a to aj tým, že vedúcemu misie dáva podľa potreby pokyny a poskytuje mu poradenstvo a technickú podporu.
4. Veliteľ civilnej operácie podáva prostredníctvom VP správy Rade.
5. Všetok vyslaný personál zostáva v plnom rozsahu pod velením vnútroštátnych orgánov vysielajúceho štátu v súlade s jeho vnútroštátnymi pravidlami alebo dotknutej inštitúcie Únie alebo Európskej služby pre vonkajšiu činnosť (ESVČ). Tieto orgány odovzdajú veliteľovi civilnej operácie operačnú kontrolu nad svojím personálom.
6. Veliteľ civilnej operácie má celkovú zodpovednosť za zabezpečenie toho, aby sa zo strany Únie riadne plnila povinnosť starostlivosti.

#### Článok 6

##### **Vedúci misie**

1. Vedúci misie nesie zodpovednosť za misiu EUAM Ukraine, velí jej a riadi ju na mieste pôsobenia. Vedúci misie je priamo zodpovedný veliteľovi civilnej operácie a koná v súlade s jeho pokynmi.

2. Vedúci misie zastupuje misiu EUAM Ukraine v oblasti jej zodpovednosti. Vedúci misie môže v rámci svojej celkovej zodpovednosti delegovať riadiace úlohy týkajúce sa personálu a finančných záležitostí na členov personálu misie EUAM Ukraine.
3. Vedúci misie nesie administratívnu a logistickú zodpovednosť za misiu EUAM Ukraine, okrem iného aj za prostriedky, zdroje a informácie, ktoré sa misii EUAM Ukraine poskytnú.
4. Vedúci misie zodpovedá za disciplinárnu kontrolu personálu. Disciplinárne konania voči vyslanému personálu vykonáva dotknutý vnútroštátny orgán v súlade s vnútroštátnymi pravidlami, dotknutá inštitúcia Únie alebo ESVČ.

#### Článok 7

### Politická kontrola a strategické riadenie

1. Misiu EUAM Ukraine politicky kontroluje a strategicky riadi PBV pod vedením Rady a VP. Rada týmto poveruje PBV, aby na tento účel prijímal príslušné rozhodnutia v súlade s článkom 38 ods. 3 Zmluvy o EÚ. Toto poverenie zahŕňa právomoc vymenovať vedúceho misie na návrh VP a meniť koncept operácií (CONOPS) a operačný plán (OPLAN). Rada si ponecháva právomoc rozhodovať o cieľoch a o ukončení misie EUAM Ukraine.
2. PBV pravidelne podáva Rade správy.
3. Veliteľ civilnej operácie a vedúci misie pravidelne a podľa potreby podávajú PBV správy o otázkach, za ktoré sú zodpovední.

#### Článok 8

### Personál

1. Misiu EUAM Ukraine tvorí najmä personál, ktorý vyslali členské štáty, inštitúcie Únie a ESVČ. Každý členský štát, každá inštitúcia Únie a ESVČ znášajú náklady na každého člena personálu, ktorého vyslali, vrátane nákladov na cestu na miesto nasadenia a späť, miezd, zdravotného poistenia a príspevkov iných, ako sú príslušné diéty.
2. Každý členský štát, každá inštitúcia Únie a ESVČ, ktoré člena personálu vyslali, zodpovedajú za riešenie akýchkoľvek nárokov súvisiacich s vyslaním, ktoré člen personálu, ktorého vyslal(-a), uplatní, alebo ktoré sa ho týkajú, a za začatie akéhokoľvek konania voči vyslanej osobe.
3. Misia EUAM Ukraine môže tiež na zmluvnom základe zamestnávať medzinárodný a miestny personál, pokiaľ požadované funkcie nemôžu zabezpečiť členovia personálu vyslaní členskými štátmi. V riadne odôvodnených výnimočných prípadoch, keď nie sú k dispozícii vhodní uchádzači z členských štátov, sa podľa potreby môžu na zmluvnom základe zamestnávať štátni príslušníci zúčastňujúcich sa tretích štátov.
4. Podmienky zamestnania a práva a povinnosti medzinárodného a miestneho personálu sa ustanovia v zmluvách, ktoré sa uzavrujú medzi misiou EUAM Ukraine a dotknutými členmi personálu.

#### Článok 9

### Štatút misie EUAM Ukraine a jej personálu

Štatút misie EUAM Ukraine a jej personálu podľa potreby aj vrátane výsad, imunit a ďalších záruk potrebných na vykonávanie a plynulý priebeh misie EUAM Ukraine je predmetom dohody uzavretej podľa článku 37 Zmluvy o EÚ a v súlade s postupom ustanoveným v článku 218 Zmluvy o fungovaní Európskej únie.

### Článok 10

#### Účasť tretích štátov

1. Bez toho, aby bola dotknutá autonómia rozhodovania Únie a jej jednotný inštitucionálny rámec, sa tretie štáty môžu vyzvať, aby k misii EUAM Ukraine prispeli za predpokladu, že budú znášať náklady na vyslanie svojho personálu vrátane miezd, poistenia proti akémukoľvek riziku, diét a nákladov na cestu na Ukrajinu a späť, a že podľa potreby prispievajú na prevádzkové náklady misie EUAM Ukraine.
2. Tretie štáty, ktoré prispievajú k misii EUAM Ukraine, majú vo vzťahu ku každodennému riadeniu misie EUAM Ukraine rovnaké práva a povinnosti ako členské štáty.
3. Rada týmto poveruje PBV, aby prijímal príslušné rozhodnutia o prijatí navrhovaných príspevkov a zriadil výbor prispievateľov.
4. Podrobnosti týkajúce sa účasti tretích štátov sa stanovujú v dohodách, ktoré sa uzavrujú v súlade s článkom 37 Zmluvy o EÚ. Ak Únia a tretí štát uzavrujú alebo uzavreli dohodu, ktorou sa ustanovuje rámec účasti tohto tretieho štátu na operáciách krízového riadenia Únie, v kontexte misie EUAM Ukraine sa uplatňujú ustanovenia tejto dohody.

### Článok 11

#### Bezpečnosť

1. Veliteľ civilnej operácie riadi plánovanie bezpečnostných opatrení, ktoré vykonáva vedúci misie, a zabezpečuje ich riadne a účinné vykonávanie v rámci misie EUAM Ukraine v súlade s článkom 5.
2. Vedúci misie zodpovedá za bezpečnosť misie EUAM Ukraine a za dodržiavanie minimálnych bezpečnostných požiadaviek, ktoré sa na misiu EUAM Ukraine vzťahujú, v súlade s politikou Únie týkajúcou sa bezpečnosti personálu nasadeného mimo Únie v operačnej kapacite podľa hlavy V Zmluvy o EÚ.
3. Vedúcemu misie pomáha bezpečnostný úradník misie, ktorý mu podáva správy a zároveň udržiava úzke služobné vzťahy s ESVC.
4. V oblasti bezpečnosti sa personál misie EUAM Ukraine pred nastúpením do služby zúčastní na povinnej bezpečnostnej príprave, ktorá zodpovedá úrovni rizika stanoveného pre oblasť rozvinutia. Pravidelne tiež absolvuje doškolenie na mieste pôsobenia, ktoré organizuje bezpečnostný úradník misie.
5. Vedúci misie zabezpečuje ochranu utajovaných skutočností EÚ v súlade s rozhodnutím Rady 2013/488/EÚ<sup>(1)</sup>.

### Článok 12

#### Zložka stáleho monitorovania

Pre misiu EUAM Ukraine sa aktivuje zložka stáleho monitorovania.

### Článok 13

#### Právne ustanovenia

V miere potrebnej na vykonávanie tohto rozhodnutia má misia EUAM Ukraine právomoc obstarávať služby a dodávky, uzatvárať zmluvy a administratívne dojednania, zamestnávať personál, vlastniť bankové účty, nadobúdať majetok a užívať ho, plniť si záväzky a vystupovať pred súdom ako účastník konania.

### Článok 14

#### Finančné ustanovenia

1. Referenčná suma určená na pokrytie výdavkov spojených s misiou EUAM Ukraine do 30. novembra 2014 je 2 680 000 EUR. O výške referenčnej sumy na nasledujúce obdobia rozhodne Rada.

<sup>(1)</sup> Rozhodnutie Rady 2013/488/EÚ z 23. septembra 2013 o bezpečnostných predpisoch na ochranu utajovaných skutočností EÚ (Ú. v. EÚ L 274, 15.10.2013, s. 1).

2. Všetky výdavky sa spravujú v súlade s postupmi a pravidlami, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie. Účast fyzických a právnických osôb na zadávaní verejných zákaziek zo strany misie EUAM Ukraine je otvorená bez obmedzenia. Okrem toho sa na tovary zakúpené misiou EUAM Ukraine nevzťahuje pravidlo pôvodu. S podmienkou súhlasu Komisie môže misia uzavierať technické dojednania s členskými štátmi, hostiteľským štátom, so zúčastnenými tretími štátmi a s inými medzinárodnými aktérmi, pokiaľ ide o poskytovanie vybavenia, služieb a priestorov pre misiu EUAM Ukraine.
3. Misia EUAM Ukraine zodpovedá za plnenie rozpočtu misie. Misia EUAM Ukraine na tento účel podpíše dohodu s Komisiou.
4. Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia o štatúte misie EUAM Ukraine a jej personálu, misia EUAM Ukraine zodpovedá za všetky nároky a záväzky vyplývajúce z vykonávania mandátu, okrem nárokov, ktoré sa týkajú závažného porušenia povinností zo strany vedúceho misie, za ktoré nesie osobnú zodpovednosť.
5. Vykonávaním finančných ustanovení nie je dotknutá hierarchia velenia uvedená v článkoch 4, 5 a 6 a operačné požiadavky misie EUAM Ukraine vrátane kompatibility vybavenia a interoperability jej tímov.
6. Výdavky sú oprávnené od dátumu podpisu dohody uvedenej v odseku 3.

#### Článok 15

##### Projektová skupina

1. Misia EUAM Ukraine má projektovú skupinu na určovanie a vykonávanie projektov. Misia EUAM Ukraine podľa potreby uľahčuje projekty, ktoré na vlastnú zodpovednosť vykonávajú členské štáty a tretie štáty v oblastiach súvisiacich s mandátom misie EUAM Ukraine a na podporu jej cieľov, a poskytuje v tejto súvislosti poradenstvo.
  2. S výhradou odseku 3 je misia EUAM Ukraine oprávnená použiť finančné príspevky členských štátov alebo tretích štátov na vykonávanie určených projektov, ktoré konzistentne dopĺňajú ostatné činnosti misie EUAM Ukraine, v týchto dvoch prípadoch:
    - projekt je uvedený vo finančnom výkaze k tomuto rozhodnutiu alebo
    - projekt sa do tohto finančného výkazu zahrnie v priebehu misie prostredníctvom úpravy na žiadosť vedúceho misie.
- Misia EUAM Ukraine uzavrie s týmito štátmi dohodu, ktorá zahŕňa najmä osobitné postupy, pokiaľ ide o reakciu na akúkoľvek sťažnosť tretích strán týkajúcu sa škôd vzniknutých konaním alebo opomenutím, ktoré spôsobila misia EUAM Ukraine pri nakladaní s prostriedkami, ktoré poskytli tieto štáty. Prispievajúce štáty nesmú v žiadnom prípade brať Úniu alebo VP na zodpovednosť za konanie misie EUAM Ukraine alebo opomenutie z jej strany pri využívaní finančných prostriedkov, ktoré tieto štáty poskytli.
3. Finančné príspevky tretích štátov na projektovú skupinu podliehajú súhlasu PBV.

#### Článok 16

##### Jednotnosť reakcie Únie a koordinácia

1. VP zabezpečuje súlad vykonávania tohto rozhodnutia s vonkajšou činnosťou Únie ako celku.
2. Bez toho, aby bola dotknutá hierarchia velenia, vedúci misie činnosť úzko koordinuje s delegáciou Únie na Ukrajinu s cieľom zabezpečiť súlad činnosti Únie na Ukrajine. Vedúci delegácie v Kyjeve bez toho, aby zasahoval do hierarchie velenia, poskytuje misii EUAM Ukraine politické usmernenia na miestnej úrovni. Vedúci misie EUAM Ukraine a vedúci delegácie v Kyjeve začínú podľa potreby konzultácie.
3. Misia EUAM Ukraine a hraničná podporná misia Európskej únie pre Moldavskú republiku a Ukrajinu (EUBAM Moldavsko/Ukrajina) navzájom spolupracujú.

4. Okrem toho by sa malo vyvinúť úsilie v oblasti systematickej spolupráce, koordinácie a komplementarít s činnosťami iných relevantných medzinárodných partnerov, predovšetkým OBSE, s cieľom zabezpečiť efektívnu činnosť.

#### Článok 17

##### Poskytovanie informácií

1. VP je oprávnený sprístupniť tretím štátom pridruženým k tomuto rozhodnutiu, podľa vhodnosti a v súlade s potrebami misie EUAM Ukraine, utajované skutočnosti Európskej únie do stupňa utajenia „RESTREINT UE/EU RESTRICTED“, ktoré boli vypracované na účely misie EUAM Ukraine, v súlade s rozhodnutím 2013/488/EÚ.

2. V prípade konkrétnej a okamžitej operačnej potreby je VP tiež oprávnený sprístupniť hostiteľskému štátu akékoľvek utajované skutočnosti Európskej únie do stupňa utajenia „RESTREINT UE/EU RESTRICTED“, ktoré boli vypracované na účely misie EUAM Ukraine, v súlade s rozhodnutím 2013/488/EÚ. Na tento účel sa pripravujú dohody medzi VP a príslušnými orgánmi hostiteľského štátu.

3. VP je oprávnený sprístupniť tretím štátom pridruženým k tomuto rozhodnutiu akékoľvek neutajované dokumenty Únie, ktoré sa týkajú rokovaní Rady o misii EUAM Ukraine a na ktoré sa vzťahuje povinnosť zachovávať služobné tajomstvo podľa článku 6 ods. 1 rokovacieho poriadku Rady (1).

4. VP môže tieto oprávnenia, ako aj spôsobilosť uzavrieť dohody uvedené v odseku 2 delegovať na úradníkov ESVČ, veliteľa civilnej operácie a/alebo na vedúceho misie v súlade s oddielom VII prílohy VI k rozhodnutiu Rady 2013/488/EÚ.

#### Článok 18

##### Strategické preskúmanie

Počiatkový mandát misie EUAM Ukraine trvá dva roky. Strategické preskúmanie sa uskutoční rok po začatí misie.

#### Článok 19

##### Nadobudnutie účinnosti a trvanie

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

Uplatňuje sa do konca obdobia 24 mesiacov od dátumu začatia misie EUAM Ukraine.

V Bruseli 22. júla 2014

Za Radu  
predsedníčka  
C. ASHTON

---

(1) Rozhodnutie Rady 2009/937/EÚ z 1. decembra 2009, ktorým sa prijíma rokovací poriadok Rady (Ú. v. EÚ L 325, 11.12.2009, s. 35).